كلمة الرأس ومشتقاته فى القرآن الكريم
(دراسة تحليلية دلالية وبرجماتية)

البحث

مقدم إلى كلية الآدب بجامعة سونان كاليجاكا الاسلامية الحكومية

جوكجاكرتا لإتمام بعض الشروط للحصول على اللقب العالمي

فى علم اللغة العربية وأدبها

وضع

عبد الكريم

رقم دفتر القيد: ٠١١١٠٥٦٢

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية الحكومية

جوكجاكرتـــا

٢٠٠٦

التجريـــد

Sebagai salah satu komponen bahasa, semantik pernah kurang diperhatikan orang karena objek studinya makna yang dianggap sangat sukar ditelusuri dan dianalisis strukturnya. Makna sangat bersifat arbitrer, berbeda dengan morfem atau kata, sebagai sasaran dalam studi morfologi yang strukturnya tampak jelas dan dapat disegmen-segmenkan.

Namun dewasa ini, keadaan itu sudah berbalik. Kini semantik dianggap sebagai komponen bahasa yang tidak dapat dilepaskan dalam pembicaraan linguistik. Tanpa membicarakan makna pembahasan linguistik belum dianggap lengkap karena sesungguhnya tindakan berbahasa itu tidak lain daripada upaya untuk menyampaikan makna-makna itu.

Studi kata *al-Ra's* dalam *al-Qur'an* ini, mencoba untuk mengungkap apa dan bagaimana menemukan definisi makna yang sebenarnya dalam pandangan *al-Qur'an* menyangkut ayat-ayat yang menyebutkan kata *al-Ra's* didalamnya, melalui analisis semantik dan pragmatik. Semantik dalam arti bidang linguistik yang mempelajari makna atau arti dalam bahasa. dan pragmatik dalam pengertian umum yaitu memahami maksud dari suatu ungkapan atau tuturan. Karena secara praktis, pragmatik dapat didefinisikan sebagai studi mengenai makna ujaran dalam situasi-situasi tertentu.

Ada dua hal yang penulis temukan dalam penelitian ini, pertama: kata *al-Ra's* memiliki banyak makna dilihat dari konteks dan penggunaan seperti pokok harta, membuang muka, tertunduk atau membangkang dan sebagainya. Kedua: dari segi komunikasi dimana kata *al-Ra's* seringkali digunakan oleh *al-Qur'an* sebagai isyarat tertentu, yang dimaksud dalam hal ini adalah komunikasi non verbal. Dalam kenyataannya, masalah perbedaan antara bahasa *(langue)* dengan penggunaan bahasa *(parole)* berpusat pada perselisihan antara semantik dengan pragmatik mengenai garis batas bidang-bidang ini.

Lazimnya semantik memperlakukan makna sebagai suatu hubungan yang melibatkan dua segi *(dyadic)*, sedangkan pragmatik memperlakukan makna sebagai suatu hubungan yang melibatkan tiga segi *(triadic)*.

Dengan demikian dalam pragmatik makna diberi definisi dalam hubungannya dengan penutur atau pemakai bahasa, sedangkan dalam semantik makna didefinisikan semata-mata sebagai ciri-ciri ungkapan dalam suatu bahasa tertentu, terpisah dari situasi, penutur dan petuturnya.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Dr. H. Sukamto, M.A
Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga
Yogyakarta

NOTA DINAS PEMBIMBING

Kepada Yth.
Dekan Fakultas Adab
UIN Sunan Kalijaga
di Yogyakarta

Assalamu'alaikum wr. wb.

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan, baik dari aspek isi, bahasa, maupun teknik penulisan, dan setelah membaca skripsi mahasiswa:

Nama : Abdul Karim
NIM : 01110562
Fak./Jur. : Adab/BSA
Judul Skripsi : كلمة الرأس ومشتقاته فى القرآن الكريم
(دراسة تحليلية دلالية وبرجماتية)

maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut layak diajukan untuk dimunaqasyahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian semoga menjadi maklum.

Wassalamu'alaikum wr. Wb.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

Pembimbing,

(Dr. H. Sukamto, M.A)
Nip : 150 221 270

DEPARTEMEN AGAMA
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN KALIJAGA
FAKULTAS ADAB
Jl. Marsda Adisucipto Yogyakarta 55281 Telp./Fax. (0274) 513949

PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

كلمة الرأس ومشتقاته فى القرآن الكريم

(دراسة تحليلية دلالية وبرجماتية)

Diajukan Oleh :

Nama	:	ABDUL KARIM
NIM	:	01110562
Program	:	Sarjana Strata 1
Jurusan	:	BSA

telah dimunaqasyahkan pada hari **Senin, 28 Agustus 2006** dengan nilai : **A+** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S)

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang

Drs. Bachrum Bunyamin, M.A
NIP 150201895

Sekretaris Sidang

Dwi Margo Yuwono, M.Hum
NIP 150368329

Pembimbing/Merangkap Penguji

Dr. H. Sukamto, M.A
NIP 150221270

Penguji I

Dr.H.A Abdul Syakur, M.A
NIP 150169766

Penguji II

Habib, S.Ag, M.Ag
NIP 150286372

Yogyakarta, 7 September 2006, Jam 10:40 AM

Dekan Fakultas Adab

Drs. HM. Syakir Ali, M.Si
NIP. 150178235

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الشعار:

فلا تقل لهما أف ولا تنهرهما وقل لهما قولا كريما (سورة الإسراء: ٢٣)

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإهداء:

أهدي هذا البحث خصوصا إلى:

- ❖ أبى الكريم محى الدين الحاج المرحوم وأمى الكريمة الحاجة سعادة، اللذين قد ربياني احسن تربية كما قد بذلا جهدهما وطاقتهما منذ نعومة أظفاري
- ❖ أخى مسواندى، وأختى أسوة حسنة الحاجة، صفييانى، ونور أهلة
- ❖ المحبوبة يتى روسمياتى، التى ساعدتنى لإتمام هذا البحث
- ❖ معلمى كلية الآداب الذين ربوا الكاتب فى السلوك إلى جودالعلم والمعرفة
- ❖ مدير معهد نور البيان وجميع أساتيذه

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمـــين. إياك نعبد وإياك نستعـــين. أشهد ان لا اله الا الله البر الكريم، الرءوف الرحيم وأشهد أن محمدا عبده ورســـوله وحبيبه وخليله الهادى إلى صراط مستقيم والداعى إلى دين قويم. صلوات الله وسلامه عليه وعلى سائر النبيين وآل كل وسائر الصالحين. أما بعد.

فإنه يسرنى فى هذه الفرصة النفيسة بفضل الله على الغاية والتوفيق حتى انتهيت فى كتابة هذا البحث البسيط المتواضع تحت عنوان: كلمة الرأس ومشتقاته فى القرآن الكريم دراسة تحليلية دلالية وبرجماتية الذى فيهما يكون من اداء الواجبات الدراسية استكمالا لشروط نيل درجة عالمية بكلية الآداب من شعبة اللغة العربية وأدبها بجامعة سونان كاليجاكا الاسلامية الحكومية بيوكياكرتا.

إنى مدين حقيقة بالسادة الأساتذة الكرام ذوى الشرف والاحترام الذين علمونى ما لم اعلم وخاصة فى إتمام هذا البحث ففى هذه الفرصة الثمينة إسمحوا لي أن أتوجه إليهم بخالص الشكر والإمتنان وعميق التقدير والريحان مع قول جزاهم الله تعالى أحسن الجزأ. واخص بالذكرهنا إلى المكرمين:

- السيد الدكتورندوس شاكر على كعميد كلية الآداب بجامعة سونان كاليجكا يوكياكرتا.
- السيد الفاضل الدكتور ألوان خيري رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
- السيد الفاضل الدكتور سوكامطو الماجستر الذى قد بذل جهده لإشراف هذا البحث وارشدني بجهده لإتمام هذا البحث.
- السيد الفاضل الأستاذ حبيب الماجستر الذى قام بجهده فىتهذيب الألفاظ لإتمام هذا البحث.
- الأساتذة الأعزء الذين قد هذبوني وزودوني علوما متنوعة.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

- والدي المحبوبين اللذين قد ربياني وارشداني منذ صغري حتى الأن.
- إخواني، صبرجميل، وسيف البحر، وعيوب(مجنون)، وارمين فانى، وعبيدالله واحمد ظَفير الصوبرى، واحمد الفطر، فردن، وأختي درسه، ليا فريسنتى ورنتيانى الذين قدموا لى المساعدة فى اثناء كتابة هذا البحث.
- اصدقائي المحبوبين فى "وسما اسحان" اللطيف.

والله تعالى اسأل ان يسدد خُطاي ويجزل لى الثواب يوم المآب. فما عملت إلا آملا بنيل رضاه، راجيا منه ان يجعل عملي خالصا لوجهه الكريم، بدعوة صالحة تنفعني يوم المعاد وصلى الله على سيدنا محمد وآله وصحبه وسلم تسليما كثيرا.

يوكياكرتا، أغسطس ٢٠٠٦

الكاتب

عبدالكريم

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

فهرس البحث

صفحة العنوان

التجريد ..... أ

رسالة المشرف ..... ب

الموافقة من الكلية ..... ج

الشعار ..... د

الإهداء..... ه

كلمة شكر وتقدير..... و

فهرس البحث..... ز

الباب الأول: مقدمة..... ١

أ. خلفية المسائل ١

ب. تحديد البحث ٥

ج. أغراض البحث ومنافعه ٦

د. التحقيق المكتبي ٦

ه. منهج البحث ٧

و. نظام البحث..... ٨

الباب الثانى: الإطار النظري ١٠

الفصل الأول: علم الدلالة ١٠

أ. علم الدلالة وفهم القرآن..... ١١

ب. علم اللغة وعلم الدلالة ١١

ج. تعريف علم الدلالة السيمانتيكية ١٤

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

د. عناصر علم الدلالة ١٥
ه. أنواع الدلالة ١٧
و. علاقة علم الدلالة لفهم القرآن ٢١
الفصل الثانى: الدلالة والسياق ٢٤
أ. نظرية السياق ٢٤
ب. أنواع السياق ٣٥

الباب الثالث: نظرة عامة عن كلمة الرأس فى القرآن ٤١
الفصل الأول: معنى كلمة الرأس ٤١
أ. لغة ٤١
ب. اصطلاحا ٤٢
الفصل الثانى: ورود كلمة الرأس فى القرآن ٤٦

الباب الرابع: التحليل عن كلمة الرأس فى القرآن ٥٣
الفصل الأول: معانى كلمة الرأس فى القرآن ٥٣
أ. استعمال لفظ الرأس فى القرآن ٥٣
الفصل الثانى: اشارة الرأس وحركاته ٨٩
أ. الرأس: اشارته وحركته ٨٩
ب. طمس الوجوه وردها على أدبارها ٩٢
ج. حركة الوجوه بتقلبها فى النار ٩٣
د. حركة الأخذ برأس أخيه وجره إليه ٩٤
ه. حركة لوى الرؤوس ٩٧

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإختتام..... ٩٩
ثبت المراجع..... ١٠١
ترجمة الباحث..... ١٠٥

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

المقدمة

أ. خلفية المسألة

ب. تحديد المسألة

ج. أغراض البحث ومنافعه

د. التحقيق المكتبي

ه. منهج البحث

و. نظام البحث

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الأول

المقدمة

١. خلفية المسألة

إن القرآن الذى انزله الله إلى محمد، هو مصدر منهاج حياة الناس فى تنظيمها لنيل سعادة، ظاهرة وباطنة، فى الدنيا والآخرة. وكان القرآن هوالاساس الذى يعالج به الناس فى مشكلات الحياة لأنه صالح لكل زمان ومكان.[١] وقد أكد القرآن فى آية من آياته على وجه الأقل بأنه هداية للناس إلى صراط مستقيم[٢] هذا من ناحية. ومن ناحية أخرى أعنى ناحية لغوية له براعة فى أساليبه وعلو منزلته بين سائر اللهجات العربية على شرائع الله بلسان محمد صلى الله عليه وسلم. فكان حينئذ يفوق على لغة و أدب أئمة شعراء العرب التى تعتبر أعلى الدرجات بالفوز.

ولم يقتصر الاعتراف بمزية لغة القرآن عند المسلمين فحسب بل يعترفه أيضا المستشرقون الذين لهم إهتمام به. كان منهم هـ.أ.ر جب (H. A. R. Gibb) قد ألقى عجبه لهذا الكتاب الكريم: لم يكن أحد منذ ألف وأربعمائة سنة يلعب الأدوات الموسيكية رنان الصوت القوي الشجاع وشديد التأثر فى النفس مثل ما قرأه محمد أى القرآن".[٣] وإضافة إلى ذلك فمن وراء جمال الأسلوب وجدت الرسالة العظمى

---

[1] Muhammad Galib. M, *Ahl-Alkitab Makna dan Cakupannya*, (Jakarta: Paramadina, 1998), hlm. 1.

٢ سورة البقرة، الآية الثانية، وهى قوله تعالى: "ذلك الكتاب لاريب فيه هدى للمتقين".

[3] Quraisy Syihab, *Wawasan Al-Qur'an,* (Bandung: Mizan, cet. XII, 2001), hlm. 4 –5.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

صريحة كانت أم غير صريحة حتى عبره قريش شهاب لؤلؤا يلمع بشتى اللمعان يناسب بمن ينظر إليه.[٤] ودراسة القرآن وما يتعلق بمفهوم مااحتواه لم يزل على خطوط التطور الهامة مسايرة بالتطور الاجتماعى والثقافى من نزوله إلى يومنا هذا.[٥] وهذا ليس إلا بأن القرآن يحتل مكانة مرهوقة فى الإسلام[٦] ووجود عزم المسلمين لفهمه ككونه نصا محدودا وكون الحياة الإنسانية فى خطو التطور وبكـــل المســـائل فيها حقيقة لا تحصر.[٧]

فإذا قرأنا القرآن فنجد فيه أن كلمة واحدة فى آية قد تأتى بمعنى غير معناه فى آية أخرى. وهذا يدل على أن كلمة فى القرآن قد تستعمل بمعان متنوعة حسب ماسياق الكلام، مماسمى فى علم اللغة باصطلاح إشتراك اللفظى، وهو كلمة واحدة تدل على معان عدة على سبـــيل الحقيقة والمجاز.[٨]

هذا يسمى فى البحث اللغوى بمشترك *Polysemi* وهوكلمة واحدة لها المعانى المختلفة.[٩] مثلا لفظ إقرأ مأخوذ من قرأ - يقرأ - قراءة وقرآنا أصل هذا اللفظ يدل على الجمع. إذا جمعت حروفا أو ألفاظا ثم تتلوهذا الجمع فقد جمعت ذلك. هذا يدل أن القراءة بمعنى التلاوة يمكن ترجمته بالنظر والتبحر والتعلم وغيرذلك من الكلمات التى تدل على الجمع.[١٠]

وبتأمل النظـــم الكريم الذى سلكت فيه كلمة "الرأس" يتضح لنا أن الرأس تشتعل شيـــبا، ويؤخذ بها، ويحمل فوقها خبز، ويأكل منها الطير، ويصب فوقها ومن

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

٤ *نفس المراجع* ص.٣٠.

5. Sahiron Syamsudin dan Abdul Mustaqim (ed.) dalam pengantar *Studi Al-Qur'an Kontemporer* (Jogjakarta: Tiara Wacana, 2002), hlm. ix.

6. Sibawaihi, dalam jurnal *Taswirul Afkar*, Pembacaan Al-Qur'an M. Syahrur, (Jakakarta: LAKPESDAM-NU dan TAF. tt.), hlm. 111.

7. Pengantar Studi Al-Qur'an Kontemporer, hlm. ix.

٨ الدكتور عبد الكريم المجاهد، ***الدلالة اللغوى عند العرب***، بدون مدينة: (دارالضياء للنـــشر والتوزيع)، بدون سنة، ص. ١١٣.

9. Quraish Shihab, *Membumikan Al-qur'an*, (Bandung: al-Mizan, 1994), hlm. 82.

10. Ibid., hlm, 167.

فوقها الحميم وعذاب الحميم، وتقنع وتنغض، وتنكس وينكس عليها، وتلوى، ثم هى فىمناسك الحج تحلق أو تقصر، وفى الوضوع يمسح بها، كما يتضح لنا أنها قد أضيفت إلى الأموال وإلى الشياطين. ووراء هذا النظم معان دقيقة نأمل أن ينهض هذا البحث بإبرازها وتجليتها.

رأينا أن كلمة "الرأس" لم ترد فى القرآن الكريم إلا معرفة، فهل لهذا من مغزى؟ أرى - والله أعلم بمراده - أن هذا يلفت إلى عظم الرأس وأهميتها، وينبه إلى ما أودع الله فيها من نعم العقل واللسان والعين والأذن. فالرأس التى تحمل مثل هذه الأعضاء، ينبغى أن تكون معلومة لا مجهولة، معرفة لا نكرة، ولذالم يعبر القرآن الكريم بالرأس نكرة حتى فى مقامات المكابرة والعناد، والتقبيح والتحقير، فلم يقل: لووارءوسا. أو فسينغضون إليك رءوسا. أو ثم نكسواعلى رءوس، وإنما هى رءوسهم، التى بهاما أنعم الله به عليهم من نعم أهملوها وعطلوها، فلم يعوا، ولم يسمعوا ويتدبروا ويعقلوا، فيخضعوا للحق.

ومن هنا يقال أن من الإمتياز فى القرآن من حيث اللغة معجزة كبرى إستقبلها العرب فى إبتداء نزوله، وحينئذ، المعجزة الذى إستقبلها العرب ليست من الإشارة العلمية ولا من أخبار الغيب فى القرآن.[11] وفى قوله تعالى: واشتعل الرأس شيبا يتجلى لنا فى هذا التعبير الكريم الدلالة على معنى إشراق الشيب وإنارته، وشموله وإحاطته بجميع الرأس، وظهوره ظهورا مفاجئا، وشعور زكريا عليه السلام وإحساسه به إحساسا مشرقا مضيئا.

ومرجع الإشراق والإنارة إلى تلك الاستعارة المكنية، استعارة شواظ النار للشيب شواظ النار، أما الشمول والإحاطة، والظهور المفاجئ، فمرد ذلك إلى استعارة الاشتعال للانتشار فى الشعر، وفشوه فيه، وأخذه منه كل مأخذ، يقول الزمخشرى فى

---

[11]. M Quraisy Shihab, *Mukjizat al-Qur'an*, (Bandung: al-Mizan,1999), hlm. 114.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

تجلية هاتين الاستعارتين: "شبه الشيب بشواظ النار فى بياضه وإنارته"، وانتشاره فى الشعر وفشوه فيه، وأخذه منه كل مأخذ باشتعال النار، ثم أخرجه مخرج الاستعارة.[١٢]

وقد بولغ فى معنى الشمول والإحاطة بإسناد الاشتغال إلى الرأس إسنادا مجازيا، إذا الرأس محل للشعر المشتعل، وأخرج الشيب تمييزا، فإن ذلك أبلغ فى الدلالة على معنى الإحاطة والشمول من قولنا: اشتعل شيب الرأس، أو اشتعل الشيب فى الرأس. ويتضع ذلك فى قولنا: اشتعل البيت نارا، فإن هذا يدل على استيلا. النار عليه، ووقوعها فيه وقوع الشمول والإحاطة، فلو قلنا: اشتعلت النار فى البيت، لايدل ذلك على أكثر من وقوع النار فيه، وإصابتها جانبا من جوانبه.

ونظر الآية الكريمة قوله تعالى: وفجرنا الأرض عيونا[١٣] فإن التفجير يكون للعيون، وقد أوقع على الأرض فى اللفظ- كما أسند الاشتعال إلى الرأس- الدلالة على معنى الشمول والإحاطة، إذ يفيد أن الأرض قد صارت عيونا، وأن الماء أخذ يفور من كل مكان فيها، ولو أوقع التفجير على العيون فقيل: وفجرنا عيون الأرض، أو العيون فى الأرض، فإن ذلك لايدل إلا على أن الماء قد فار من عيون متفرقة فيها، ولا يدل على الإحاطة والشمول.[١٤]

قلت إن التعبير الكريم: واشتعل الرأس شيبا يدل على شعور زكريا عليه السلام واحساسه بالشيب إحساسا مشرقا، وذلك لأنه صور الشيب شواظا بارقا، وصور ظهوره فى الرأس وانتشاره بها اشتعالا لامعا.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

١٢ ***الكشاف*** ٢\٥٠٢ ففى التعبير الكريم استعارتان: تصريحية تبعية فى الفعل، اشتعل، ومكنية فى الشيب، وانفكاك الاستعارة المكنية عن الاستعارة التخييلية مما عليه المحقوق من أهل البيان انظر روح المعانى ١٦\٦٠، **وحاشية السيد على المطول ٣٨٤، وشروح التلخيص ٤\١٥٩. والذى نراه عدم إجازة هذا** الانفكاك.، ارجع إلى كتابنا: "بين المكنية والتبعية والمجاز العقلى" لتقف على تفصيل القول فى هذه المسألة.

١٣ سورة القمر الآية ١٢.

١٤ انظر ***دلائل الإعجاز*** ص. ١٣٣، ١٣٤.

وذلك كانت اللغة لها تعلقا كبرى بأحوال قومها، فمطابقة المعنى من الألفاظ القرآن يتصل إتصالا قويا بالأوقات والأماكن حين استعملت تلك الكلمة التى تتعلق بأسباب نزول الآية للعمليات التفسيرية والترجمية التى ترتكز فى تركيب الكلام فحسب، قد تضيع جوانبها الهامة.

وقد تأثر الباحثون بهذه المعجزة لمنهاج فهم آيات القرآن لينالوا الفهم من القرآن. طريقة الفهم القرآن الكريم باستعمال نظرية علم الدلالة اشد وضوحا فى وضعه من حيث النص والسياق والظروف، فلهذا اعتبر علم الدلالة بعلم يبحث فى مصطلحات لغوية بالنظرية التى يمكن ان يصل بها إلى معان المشمولة.[١٥]

هذه هـــى خلفية البحث الذى يسبب الباحث إلى دراسة القرآن باستعمال نظرية علم الدلالة التى تركز فى لفظ الرأس وتصريفه فى القرآن، سواء من حيث آياته التى تستعمل لفظ الرأس.

(ب) تحديد البحث

السؤال الاساسى الذى سيدرس فى هذا البحث هو كلمة الرأس فى القرآن الكريم لذلك، قد أرتكز الحدود فى الاسئلة الآتية:

١. ما معنى "الرأس" فى القرآن الكريم؟

٢. كيف استعماله فى القرآن الكريم؟

٣. وما الأسرار التى تكمن وراء استعمالات كلمة "الرأس" فى النظم القرآنى الكريم؟

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

15. Toshihiko Izutsu, *Relasi Tuhan dan Manusia*, (Yogyakarta: Tiara Wacana, 1997), hlm. 3.

(ج) أغراض البحث وفوائده

١. أغراض البحث

لهذا البحث غرضان اساسيان تطبيقي وغرض نظري. أما الغرض التطبيقي فهو زيادة العلوم فى فن القرآن من الوجوه اللغوية. وأما الغرض النظري فى هذا البحث فهو مايلى:

١. لمعرفة معنى الرأس فى القرآن الكريم.
٢. لمعرفة كيف استعماله فى القرآن الكريم.
٣. لمعرفة الأسرارالتى تكمن وراء استعمالات كلمة الرأس فى النظم القرآنى الكريم.

٢. فوائده البحث

١. توسع الأفق العلمى لطلب العلم لاسيما من له الرغبة للتجر فى علوم اللغة ومنها العلم الدلالة وبرجماتية.
٢. تنويع الخطاب فى المجال اللغوي وبالخصوص ما يتعلق بالمفردات العربية.
٣. تمهيد الساحة للتى تأتون بعدى وعندهم الرغبة فى البحث الدلالى خاصة ما يتعلق بمعنى الألفاظ الموجودة فى القرآن الكريم.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

(د) التحقيق المكتبي

فى هذه الأوقات الأواخر دراسة القرآن من ناحية لغوية شيئ جذاب لفهم القرآن. بناء على ذلك نجد الأبحاث الكثيرة فى هذا المجال ولاسيما فيما نجده فى كلية الآداب قسم اللغة العربية. مثل: مفهوم لفظ الذكر فى القرآن: دراسة تحليلية دلالية ١٩٩٨ التى كتبت ديانا زهرة، مفهوم لفظ العلم فى القرآن: دراسة تحليلية دلالية ١٩٩٨الأشعرى، ومفهوم لفظ الامرأة والنساء والانـــثى فى القرآن الذى كتبتها

نورحميدة، ومفهوم الملائكة فى القرآن ومفهوم الجـــهاد ومفهوم النظر والرأى ومفهوم الكتاب ومفهوم التقوى وغيرذلك.

والبحث الذى أنا أتصدى له هو مفهوم لفظ الرأس. حتى الآن ما أعثر على الكتاب تبحث فىمفهوم الرأس. فأرجو أن تكون هذه الدراسة أساسا لكل من يرغب فى البحث الأعمق والأوسع.

أما المراجع لتحليل لفظ الرأس استعمل كتاب المفردات فىغريب القرآن لإبن قاسم الحسين ابن محمد الراغب الاصفهانى، لأنه مصدر من المصادر ومرجع للعلماء فىتفسبر اللغة العربية. فاستعمل أيضا القواميس الكبيرة أخص بل بالذكر لسان العرب الذى ألفه الإمام أبي الفضل جمال الدين محمد بن مكرم، ولتسهيل طلب الأيات القرآنية التى تتعلق بهذا البحث فاستخدم الكاتب كتاب المعجم المفهرس لألفاظ القرآن لمحمد فؤاد عبد الباقى، تفسير الطبرى لأبي جعفر محمد بن جرير، وتفسير إبن كثير لمحمد على الصابونى، ومن الممكن وجود المراجع الأخر التى أعثر عليها بعد.

(٥) منهج البحث

إن هذا البحث بحث مكتبي (*Library Research*) وهو البحث الذى يطالع ويبحث فى المصادر المكتبة. والمنهج الذى استعمله الباحث فى البحث عن كلمة الرأس هى علم الدلالة يعنى دراسة اللغة من حيث دلالتها أى من حيث أنها آداة للتعبير عما يجول بالخاطر[١٦] أو علم يبحث عن معانى أو نظرية المعنى.[١٧]

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

---

١٦ على عبد الواحد وافى، ***علم اللغة***، (القاهرة: مكتبة نهضه)، ص ٧.

[17] Mansur Pateda, *Linguistik Sebuah Pengantar*, (Bandung: Angkasa, 1998), hlm. 91.

وذهب محمد المبارك الذى هو من علماء اللغة أن علم الدلالة المعروفة باسم *Semantik* هو فرع من علم اللغة مخصوص فى بحث الصلة بين اللفظ والمعنى أى العلم الباحث فيها بين الألفاظ والمعانى من صلات.[١٨]

لذلك كانت المراجع المستخدمة فيه تتكون من عدة مؤلفات كتبا كانت أم مجـــلات متعلقة بالبحث.

أما المراحل التى يمر بها الباحث فهى:

١) جمع المراحل

جمع البحث فى هذه المرحلة الأولى المراجع الضرورى وهو كتاب عبد الله محمد سليمان هندواى البلاغة القرآنية فى التصوير بالإشارة والحركة الجسمية والمرجع الثانوى وهو الكتابات المتعلقة بهذا البحث. ويحلل بعد هذا كلها اعتمادا على أغراض هذا البحث.

٢) تحليل المراجع

بعد أن جمع الباحث المصادر فحلله بالطريقة الإستنـــتاجية (*Induktif*) ومعنى الإستنـــتاجية فى هذا البحث هوجمع المصادر وتحليلها للحصول على الإستنباط، وبالطريقة الدلالة سعى الباحث فى التعبير معنى اللفظ عن الذى يبحث.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

(و) نظام البحث

ينقسم هذا البحث إلى اربعة أبواب، الباب الأول: المقدمة التى تشتمل على خلفية المسألة وتحديد البحث وأغراضه ومنافعه والتحقيق المكتبي ومنهاج البحث ونظام البحث.

---

١٨ محمد المبارك، ***فقه اللغة وخصائص العربية*** (لبنان: دار الفكر)، ص. ١٧٨.

والباب الثانى: يبحث فى الإطار النظري وهو يشتمل على فصلين، الفصل الأول، علم الـــدلالة والفصل الثانى: الدلالة والسياق.

والباب الثالث: يشتمل علىتحليل نظرة عامة عن كلمة الرأس فى القرآن وهو معنى كلمة الرأس لغة واصطلاحا، هذ فى فصل الأول لهذا الباب، وأما فى فصل الثانى: ورود كلمة الرأس فى آيات القرآن الكريم.

الباب الرابع: وهو الباب الأخير لهذه الرسالة جاءت فيه الخلاصة وهى إجابة المسؤولات الموجودة فى تحديد المسألة وهى تحليل عن كلمة الرأس فى القرآن، الفصل الأول: يعنى عن معانى كلمة الرأس فى القرآن، والفصل الثانى: اشارة الرأس وحركاته.

وبعده الإختتام وثبت المراجع وترجمة الباحث.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الثانى

الإطار النظري

الفصل الأول : علم الدلالة

الفصل الثانى : الدلالة والسياق

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإختتام

ثبت المراجع

ترجمة الباحث

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الإختتام

تخلص الكاتب من الشرح المتقدم عن مفهوم لفظ الرأس فىالقرآن (دراسة تحليلية دلالية) كما يلى:

١. كلمة الرأس مأخوذة من فعل رأس- يرأس- رأسا فظهرت من هذا الفعل بعض المصادركالرئاسة والرياسة. والرأس بمعنى رأس كل شيء: أعلاه، والجمع فى القلة أرؤس وآراس على القلب، ورؤوس فىالكثير، و لم يقلبوا هذه، ورؤس: الأخيرة على الحذف؛ وأيضا بمعنى: الجزء الأعلى من الانسان ينبت فيه الشعر.

٢. نجد القرآن الكريم يصور لنا أكثر من إشارة جسمية للرأس للتعبير عن حالات الإنسان وانفعالاته، ومثل ذلك قوله تعالى: (فسينغضون إليك رءوسهم ويقولون متى هو) (الإسراء: ٥١)، **الإنغاض**: تحريك الرأس إلى أعلى وأسفل تعجبا أو إنكارا أو استهزاء لما يسمع، وقوله تعالى: (مهطعين مقنعي رءوسهم لايرتد إليهم طرفهم) (إبراهيم: ٤٣)، **الإقناع**: رفع الرأس إلى أعلى، أى يرفعون رءوسهم من شدة الفزع، وقوله تعالى: (ولو ترى إذ المجرمون ناكسوا رءوسهم عند ربهم) (السجدة: ١٢)، **النكس** أو التنكيس إنزال الشيئ من أعلى إلى أسفل ومن ذلك تنكيس الرأس أى طأطأته انكسارا وذلا، وقوله تعالى:(وإذا قيل لهم تعالوا يستغفرلكم رسول الله لووا رءوسهم) (المنافقون:٥)، أى حركوا رءوسهم غير مكترثين أو ساخرين.

٣. رأس: رأس كل شيئ: أعلاه، والجمع فىالقلة أرؤس وآراس على القلب، ورؤوس فى الكثير، و لم يقلبوا هذه، ورؤس: الأخيرة على الحذف؛ قال امرؤ القيس: *فيوما إلى أهلي، ويوما إليكم ويوما أحط*

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الـــخَيْلَ من رُؤْسِ أَجْبَالِ. وقال ابن جنـــي: قال بعض عُقَـــيْل: القافـــية رأْس البـــيت؛ وقوله:

رؤْسُ كَبِـــيرَيْهِنَّ يَنْتَطِحانِ.

والرَّأْسُ: القوم إِذا كثروا وعَزُّوا؛ قال عمرو بن كلثوم

برأس من بـــني جشم بن بكر

ندق به السهولة والـــحزونا

وقال الجـــوهري: وأَنا أَرى أَنه أَراد الرَّئِيسَ لأَنه قال ندق به ولم يقل ندق بهم. ويقال للقوم إِذا كثروا وعَزُّوا: هم رَأْسٌ. ورَأَسَ القوم يَرْأَسُهُم، بالفتح، رَآسَةً وهو رئيسهم: رَأَسَ عليهم فَرَأَسَهم وفضلهم، ورَأَسَ عليهم كأَمَرَ عليهم، وتَرَأَّسَ عليهم كَتَأَمَّرَ، ورَأَّسُوه على أَنفسهم كأَمَّروه، ورَأَّسْتُه أَنا عليهم تَرْئِيساً فَتَرَأَّسَ هو وارْتَأَس عليهم. قال الأَزهري: ورَوَّسُوه على أَنفسهم، قال: وهكذا رأَيته في كتاب الليث، قال: والقياس رَأَّسُوه لا رَوَّسُوه. ابن السكيت: يقال قد تَرَأَّسْتُ على القوم وقد رأَّسْتُكَ عليهم وهو رَئِيسهُم وهم الرُّؤَساء، والعامَّة تقول ريساء.

٤. ونرى أن أكثر الإشارات الجسمية للرأس استعمالا هى إشارة الموافقة أو الرفض التى تختلف فى شكلها باختلاف المجتمعات الإنسانية، فنجد بعض المجتمعات تستخدم حركة الرأس من أعلى إلى أسفل بمعنى نعم، وتستخدم الحركة الدائرية يمينا ويسارا بمعنى لا، بينما نجد مجتمعات أخرى تعنى بالحركة الأولى لا، وتعنى بالحركة الثانية نعم.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المـــراجع

١. المراجع العربية

- ***القرآن الكريم***، جاكرتا: لجنة تصحيح مصحف القرآن، ١٩٨٩.

- إبراهيم، محمد إسماعيل، ***القرآن وإعجاز العلمى***، القاهرة: دار الفكر العربى.

- ابن منظور، أبو الفضل جمال الدين محمد الأفريقى، ***لسان العرب***، بيروت: دار الصادر.

- ابن كثير، أبو الفداء الحافظ الدمشقى، ***تفسير القرآن العظيم***، بيروت: دور العلمية.

- أبو عودة، عودة خليل، ***التطورالدلالى***، الأدن: مكتبة المنار، ١٩٨٠.

- أنيس إبراهيم، ***دلالة الألفاظ***، مكتبة أنجلوا المصرية، ١٩٨٣.

- أنيس إبراهيم، وآخرون، ***المعجم الوسيط***، القاهرة، ١٩٧٢.

- الألوسى، أبو الفضل شهاب الدين السيد محمود البغدادي، ***روح المعانى فى التفسير القرآن العظيم والسبع المثانى***، بيروت: دار الفكر العربى، ١٩٩٤.

- الأصفهانى، الراغب، ***معجم مفردات ألفاظ القرآن***، بيروت: دار الفكر.

- السيوطى، عبد الرحمن جلال الدين، ***المزهر فى علوم اللغة وأنواعه***، دار إحياء العربية.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

- الطباطبائ، محمد حسين، ***الميزان فى تفسير القرآن***، بيروت: مؤسسة العلمى، دار الفكر العربى.
- المبارك، محمد، ***فقه اللغة العربية وخصائصها***، بيروت: لبنان، دار الفكر.
- حسين هيكل، محمد، ***معجم ألفاظ القرآن الكريم***، الهيئة المصرية للعامة للتأليف والنشر.
- زكى، كريم حسام الدين، ***الإشارات الجسمية دراسة لغوية لظاهرة استعمال أعضاء الجسم فى التواصل***، القاهرة: دارغريب للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠٠١.
- لفيض الله الحسنى المقدسى، ***فتحر الرحمن***، بيروت: لبنان ١٤١٥.
- مختار عمر، أحمد، ***علم الدلالة***، القاهرة: علم الكتب، ١٩٩٨.
- مرعشيلى، نديم، ***معجم مفردات ألفاظ القرآن***، بيروت: دار الفكر.
- نعمة فؤاد، ***قوائد اللغة العربية***، دمشق: منشورات دارالحكمة، ص. ب ٧٨٧.
- وافى، على عبد الواحد، ***علم اللغة***، القاهرة: مكتبة نهضة، ١٩٦٢.
- هلال، عبد الغفار حماد، ***علم اللغة بين القديم والحديث***، ١٩٨٦.
- وهبه، مجدى وكامل مهندس، ***معجم المصطلحات العربية فى اللغة والأدب***، بيروت: مكتبة لبنان، ١٩٨٣.
- يعقوب، أميل بديع، ***فقه اللغة العربية وخصائصها***، بيروت: دار الثقافة الإسلامى، ١٩٨٢.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ب. المراجع الأعجمية

Aminuddin, *Semantik Pengantar Studi tentang Makna*, Bandung: Sinar Baru Algisindo, 2001.

Arkoun, Muhammad, *Berbagai Pembacaan al-Qur'an*, alih bahasa. Machasin, Jakarta: INIS, 1997.

Berry Rogghe, G, *The Scope of Semantics*, in Linguistics, 1973.

Chaer, Abdul, *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*, Jakarta: PT Rineka Cipto, 1995.

Dahlan, Zaini, *Qur'an dan Terjemahnya*, Yogyakarta: UII Press, 1999.

Djajasudarma, T. Fatimah, *Semantik I Pengantar ke Arah Ilmu Makna*, Bandung: PT Refika Aditama, 1999.

Hartmann, R.R.K, and Stork, F.C, *Dictionary of Language and Linguistics*, England, 1972.

Izutsu, Toshihiko, *Relasi Tuhan dan Manusia*, Yogyakarta: Tiara Wacana, 1997.

Lehrer, A, *Semantic Fields and Lexical Structure*, Amsterdam-London, 1974.

Lyons, G, *Firth's Theory of Meaning*, Longmans: C.E. Bazell, 1966.

M. Galib, Muhammad, *Ahl-Alkitab Makna dan Cakupannya*, Jakarta: Paramadina, 1998.

Madjid, Nurcholis, *Islam Doktrin dan Peradaban*, Jakarta: Paramadina, 2000.

Malmberg, B, *New Trends in Linguistics*, Stockholm, 1964.

Nida, E.A, *Componential Analysis of Meaning*, Mouton, 1975.

Nor, Ichwan, *Memahami Bahasa Al-Qur'an* Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 2002.

Parera, J. D, *Teori Semantik*, cet. 2, Jakarta: Erlangga, 2004.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY SUNAN KALIJAGA YOGYAKARTA

Sayyid, Quthb, *Keindahan al-Qur'an yang Menakjubkan*, Jakarta: Rabbani Press, 1983.

Shihab, Quraisy, *Mukjizat al-Qur'an*, Bandung: al-Mizan, 1999.

Tarigan, Henry Guntur, *Pengajaran Pragmatik*, Bandung: Angkasa, 1990.

Ullmann, S, ***Meaning and Style***, Oxford, 1973.

Wahab, Abdul, *Teori Semantik*, Surabaya: Airlangga, 1995.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA